

# Руководство пользователя



## **Добро пожаловать в мир Electrolux!**

Спасибо за выбор первоклассной продукции компании Electrolux. Мы надеемся, что Вы получите удовольствие от ее эксплуатации в будущем. Компания Electrolux стремится предложить Вам широкий ассортимент качественных товаров, которые сделают Вашу жизнь более комфортной. Вы можете увидеть некоторые из них на обложке данного руководства. Пожалуйста, уделите несколько минут для ознакомления с данным руководством, чтобы Вы смогли в полной мере воспользоваться всеми преимуществами Вашего нового бытового прибора и получить удовольствие от удобства его эксплуатации. Желаем Вам удачи!

## Содержание

RU

Меры техники безопасности .....	5
Описание устройства .....	7
Панель управления .....	8
Обслуживание и уход .....	12
Специальные принадлежности ...	16
Что-то не работает .....	16
Установка .....	17

В данном руководстве используются следующие символы:



Важная информация, касающаяся вашей безопасности, и советы по предотвращению повреждения устройства.



Общая информация и советы



Информация по окружающей среде.



## Меры техники безопасности

- При работе в режиме вытяжной вентиляции прибор должен монтироваться вместе с вытяжным шлангом такого же диаметра, что и диаметр вытяжного отверстия на приборе. Если в помещении уже имеется вытяжной трубопровод диаметром 125 мм, допускается использование соединительной муфты 150/125мм. В этом случае прибор будет работать чуть более шумно.  
**Внимание:** Данный шланг не входит в комплект и приобретается отдельно.



- не обладающими достаточным опытом или знаниями, если не под присмотром, или если они не были обучены пользованию аппаратурой со стороны лица, отвечающего за их безопасность.
  - Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.
  - Не используйте вытяжку, если решетка неправильно смонтирована!
  - Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.
  - Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами с газовым сжиганием или с питанием другим горючим.
  - Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.
  - Категорически запрещается готовить блюда “под пламенем”, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.
- Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под посуды на кухонной плите должно быть не менее 50 CM – для электрических плит, и не менее **65 CM** для газовых или комбинированных плит. Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.
  - Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходу, отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.
  - Прибор не подходит для использования детьми или лицами, недееспособными по своим умственным или сенсорным способностям, или


- любом случае.
- Жаренье в обильном масле должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться.
  - Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.
  - Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ РАЗ В МЕСЯЦ, во всяком случае с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного руководства).
  - Несоблюдение инструкций по очистке вытяжки и по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара.
  - Не использовать или оставлять вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.
  - Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.



Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

## Описание устройства

- Данное вытяжное устройство для кухонных плит спроектировано для удаления из кухни неприятных запахов. Оно не будет удалять пар.
- Данное вытяжное устройство поставляется как вытяжной агрегат и может также использоваться в режиме рециркуляции при установке угольного фильтра.
- **Только для EFC 60671-90671:** При поставке данная вытяжка готова для использования в режиме рециркуляции и может также использоваться в режиме отвода, если снять угольные фильтры.

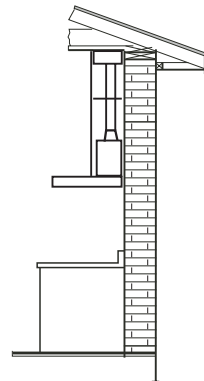
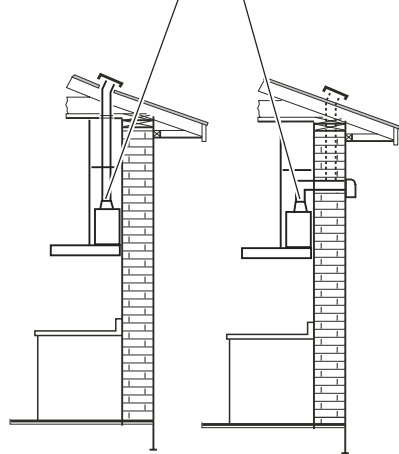
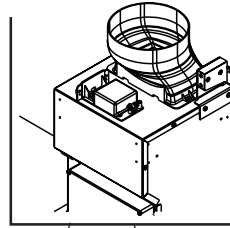
### Режим отвода

- В этом режиме испарения выводятся наружу через гибкий трубопровод, подсоединенный к соединительному кольцу.
- Для получения наилучших характеристик работы гибкий трубопровод должен иметь диаметр, равный выходному отверстию. Если в помещении уже имеется вытяжной трубопровод диаметром 125 мм, допускается использование соединительной муфты 150/125мм. В этом случае прибор будет работать чуть более шумно.

### Режим рециркуляции

- Воздух фильтруется через угольный фильтр и возвращается в кухню.
- Для режима рециркуляции понадобится оригинальный угольный фильтр. (См. «Специальные принадлежности»).

Соединительное кольцо.

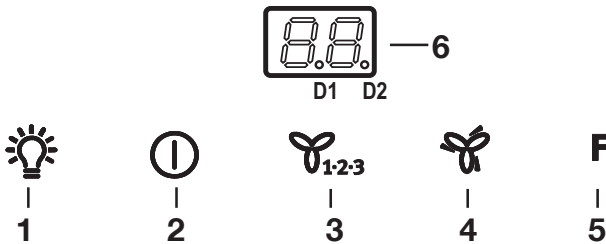


## Панель управления

RU

- Наилучшие результаты достигаются при использовании низкой скорости для обычных условий и высокой скорости – при более концентрированных запахах.  
Следует включать вытяжное устройство за несколько минут до начала приготовления пищи.  
Вытяжное устройство следует оставить включенным после окончания приготовления пищи примерно на 15 минут или до полного устранения запаха.
- Данным вытяжным устройством можно управлять как с панели управления, так и с помощью дистанционного управления (дистанционное управление является специальной принадлежностью и заказывается отдельно).
- Правильное вентилирование: Если вытяжное устройство работает правильно, воздух в кухне будет разряженным. Важно держать окна в кухне закрытыми, а окно в соседней комнате – открытым.
- Панель управления расположена на передней панели вытяжного устройства.
- Вытяжка оснащена сенсором, который в случае чрезмерной разницы в температуре автоматически приводит устройство в действие до тех пор, пока температура окружающей среды вокруг вытяжки не станет значительно ниже.





### 1. Выключатель освещения, ВКЛ/ВЫКЛ.

Нажимайте для включения/выключения освещения варочной панели и «световой планки», расположенной над консолью управлений.

### 2. Кнопка «дежурный режим»/ВЫКЛ:

**Дежурный режим** (на дисплее загорается лампочка «D2»): доступны все функции управления. Нажатие в течение более 1 секунды, чтобы заработали мощности всасывания в течение предварительно заданного времени:

**1-ая мощность всасывания:** 20 минут

**2-ая мощность всасывания:** 15 минут

**3-ья мощность всасывания:** 10 минут

После чего вытяжное устройство переходит в дежурный режим.

### 4. Кнопка ВКЛЮЧЕНИЯ (лампочка «D1» на дисплее мигает) /

**ВЫКЛЮЧЕНИЯ** повышенной мощности всасывания. Этот режим будет действовать в течение 5 минут, после чего вытяжное устройство переходит в «**дежурный режим**».

Нажатие до истечения указанных пяти минут возвращает вытяжное устройство к скорости, заданной перед этим.

### 5. Кнопка сброса индикатора загрязнения фильтров: см. ниже соответствующий текст.

### 6. Дисплей

**Примечание:** если Ваше изделие укомплектовано дистанционным управлением (специальная опция), и на дисплее появляется буква «b», необходимо заменить батарейку.

Если произошел отказ в работе вытяжного устройства или его панели управления: необходимо отключить питание как минимум на 15 секунд, затем проверить, работает ли вытяжное устройство для кухонной плиты нормально.

## Индикатор загрязнения жирового и угольного фильтров



Данное вытяжное устройство оснащено индикатором, указывающим, когда необходимо выполнить очистку жирового или угольного фильтров (если данное вытяжное устройство используется в варианте рециркуляции с угольным фильтром).

При поставке данное вытяжное устройство не оснащается угольным фильтром, поэтому индикатор загрязнения будет отключен.

Если данное вытяжное устройство должно использоваться с угольным фильтром, светоизлучающий диод (СИД) индикатора загрязнения должен быть переведен в рабочее состояние следующим образом: Перевести вытяжное устройство в состояние «**ВЫКЛ**».

Одновременно нажать кнопки **4** и **5** и удерживать их нажатыми в течение 3 секунд. Вначале загорится только СИД **F** жирового фильтра, но когда загорится СИД **C** угольного фильтра, индикатор загрязнения будет включен.

Для его выключения:

Одновременно нажать кнопки **4** и **5** и удерживать их нажатыми в течение 3 секунд, до тех пор, пока не погаснет СИД **C** угольного фильтра.

## СИД жирового фильтра (F)

СИД **F** начинает мигать, когда необходимо выполнить очистку жирового фильтра.

Очистка потребуется после 40 часов работы. Необходимо всегда соблюдать инструкции по обслуживанию жирового фильтра.

## СИД угольного фильтра (C)

СИД **C** угольного фильтра начнет мигать, когда необходимо выполнить замену угольного фильтра.

Эта операция требуется после примерно 160 часов работы.

## Сброс индикатора загрязнения

После очистки или замены фильтров, следует нажать кнопку **5** на 3 секунды, пока не перестанет мигать СИД **F** жирового фильтра или СИД **C** угольного фильтра. режим.

**3.Кнопка сброса индикатора загрязнения фильтров:** см. ниже соответствующий текст.

**4.Включение двигателя и выбор его скорости 1–2–3–1–2...**

**5.Повышенная скорость ВКЛ/ВЫКЛ:** Режим «Повышенная скорость» действует в течение 5 минут:

Если в тот момент, когда включается режим «Повышенная скорость», вытяжное устройство включено, оно вернется к исходной скорости через 5 минут. Если в тот момент, когда включается режим «Повышенная скорость», вытяжное устройство выключено, оно вновь выключится через 5 минут.

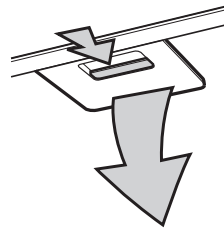
## Обслуживание и уход



- Перед выполнением любых работ по обслуживанию следует отключить вытяжное устройство от сети электропитания, выключив его в соединительном устройстве и вынув из соединительного устройства плавкий предохранитель.  
Или, если устройство подключается с помощью вилки и розетки, следует вынуть вилку из розетки.

### Металлический жировой фильтр

- Назначение данных жировых фильтров – абсорбирование частиц жира, которые образуются во время процесса приготовления пищи. Поэтому данные фильтры должны использоваться постоянно как в режиме вытяжки наружу, так и в режиме рециркуляции.



**Внимание:** данные металлические жировые фильтры необходимо каждые четыре недели снимать и промывать либо вручную, либо в посудомоечной машине.

### Снятие металлического жирового фильтра

- Отжать подпружиненную ручку и снять фильтр в направлении вниз.

### Промывание вручную

Замочить жировой фильтр примерно на час в горячей воде с добавлением растворяющего жир чистящего средства, а затем тщательно промыть горячей водой. При необходимости повторить процесс. После того как фильтры высохнут, установить их на место.

### Посудомоечная машина

Поместить жировые фильтры в посудомоечную машину. Выбрать самую мощную программу мойки и самую высокую температуру, как минимум 65°C. При необходимости повторить процесс. После того как фильтры высохнут, установить их на место.



При мытье металлического жирового фильтра в посудомоечной машине может произойти небольшое выцветание фильтра. Это не влияет на характеристики фильтра.



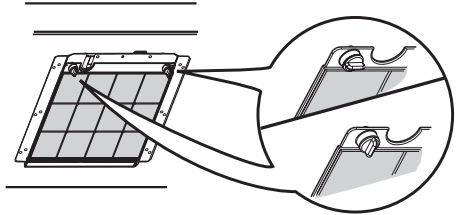
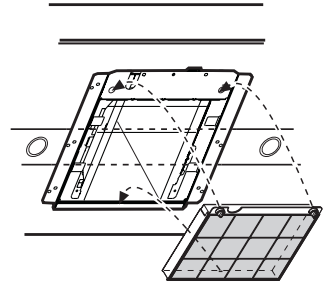
- Внутреннюю часть корпуса следует чистить только теплым раствором (никогда не следует использовать едкие чистящие вещества, щетки или абразивные порошки).

## Угольный фильтр

- Угольный фильтр следует использовать только в том случае, если данное вытяжное устройство будет использоваться в режиме рециркуляции.
- Для этого необходим оригинальный угольный фильтр (доступный в вашем местном Сервисном центре).
- **Очистка/замена угольного фильтра**



После продолжительного использования (конкретный срок исчисляется в зависимости от модели, регулярности очистки жирового фильтра и активности применения устройства) угольный фильтр заполняется. Угольный фильтр следует заменять новым, как минимум, раз в четыре месяца. Угольный фильтр НЕЛЬЗЯ мыть или восстанавливать.



### • Установка

Установите угольный фильтр внутрь вытяжного устройства так, чтобы он закрыл защитную решетку двигателя.

Закрепить фильтр с помощью 2 боковых кнопок.

- **Чтобы снять** фильтр, следует действовать в обратном порядке.



- При заказе фильтров на замену всегда следует указывать номер кода модели и серийный номер. Данная информация указана на табличке с данными, установленной внутри устройства.
- Такой угольный фильтр можно заказать в вашем местном Сервисном центре.

## Внимание



- Несоблюдение данных инструкций по очистке устройства и замене фильтров приведет к опасности возникновения пожара. Поэтому настоятельно рекомендуется выполнять данные инструкции.
- Производитель не несет ответственности за какие-либо повреждения двигателя или повреждения в результате пожара, вызванные ненадлежащим обслуживанием или несоблюдением вышеперечисленных мер безопасности.

## Замена ламп(ы)



- Отключить вытяжное устройство для кухонных плит от сети электропитания.
- Перед тем, как взяться за лампу, следует убедиться, что она остыла.
- **Для всех моделей:** Заменить старую лампу новой того же типа.



- Если свет не загорается, следует убедиться, что лампа вставлена правильно до того, как звонить в ваш местный Сервисный центр.



## Очистка вытяжного устройства



- Наружную сторону вытяжного устройства следует очищать с помощью влажной ткани и водного раствора мягкого чистящего средства.
- Никогда не следует использовать разъедающие, абразивные или горючие чистящие вещества или вещества, содержащие отбеливатели.
- Никогда не следует вставлять длинные предметы в защитную решетку двигателя.
- Панель управления и решетку фильтров следует чистить с помощью влажной ткани и мягкого чистящего жидкого вещества.
- Все детали из пластика следует чистить мягкой тканью, смоченной в мягкой воде и с помощью нейтрального мыла.
- Крайне важно чистить устройство и менять фильтры через рекомендованные интервалы времени. Невыполнение этих действий может привести к накоплению жира, что в свою очередь ведет к опасности возникновения пожара.

## Специальные принадлежности

Угольный фильтр Тип 15  
Дистанционное управление RM 6940

### Что-то не работает

Если установка не работает надлежащим образом, необходимо проверить следующее.

Симптом	Решение
Вытяжное устройство для кухонных плит не включается...	<b>Проверить, что:</b> Вытяжное устройство подключено к сети электропитания. Проверить, что выбрана скорость вентилятора.
Вытяжное устройство для кухонных плит не работает	Проверить, что: Скорость вентилятора задана достаточно высокой для конкретной задачи. Жировые фильтры чисты. Кухня надлежащим образом вентилируется, что обеспечивает доступ свежего воздуха. Если используется режим рециркуляции, проверить, что угольный фильтр все еще эффективен. Если используется режим вытяжки, проверить, что входные и выходные отверстия не забиты.
Вытяжное устройство для кухонных плит самопроизвольно выключается во время работы...	Сработало предохранительное устройство. Необходимо выключить конфорку и затем подождать, пока устройство не перезагрузится. Если вытяжное устройство установлено ниже, чем указано в инструкции по установке, двигатель будет часто отключаться, что

может повредить вытяжное устройство.

Если после всех этих проверок проблема осталась, необходимо связаться с вашим местным Сервисным центром, указав модель и серийный номер. Следует заметить, что при любом обращении в гарантийный период потребуются предоставить подтверждение приобретения устройства. Пользователи в гарантийный период должны удостовериться, что перечисленные выше проверки были выполнены. В противном случае инженер может выставить счет, если отказ в работе устройства не вызван механической или электрической поломкой.



# Установка

RU

## Технические характеристики

	EFC 9670	EFC 6671
<b>Размеры (в см)</b>		
Высота (Режим вытяжки):	73-116	73-116
Высота (Режим рециркуляции):	84,5-126	84,5-126
Ширина:	89,8	59,8
Глубина:	45	45
<b>Максимальная</b>		
мощность всасывания:	<b>310 W</b>	<b>290 W</b>
Двигатель:	250 W	250 W
Освещение:	3 x20 W	2 x20 W
<b>Длина кабеля:</b>	<b>150 cm</b>	<b>150 cm</b>
Электропитание:	<b>220-240 V</b>	<b>220-240 V</b>

## Прилагаемые монтажные принадлежности

1 дефлектор (с удлинителями)
2 отвертки (для шестигранных винтов TORX)
1 крепежный кронштейн для блока двигателя
1 опорный кронштейн для панелей (3 детали для сборки)
5 винтов 5 x 45 мм
5 дюбеля Ø 8 мм
2 винта 2,9 x 6,5
8 винтов 3,5 x 6,5
4 винтов 4 x 8
1 уменьшающий переходник Ø 150-125-120 мм

## Электрическое подключение



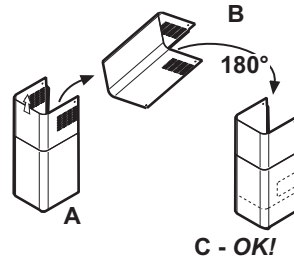
### Техника безопасности для электрика

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легко доступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (для прямого подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

**ВНИМАНИЕ:** прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

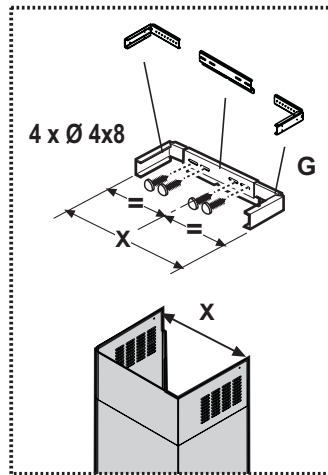
**Вначале необходимо решить, какой вариант предпочтительнее для вас.**

Если вы решите использовать данное вытяжное устройство в варианте вытяжки, мы предлагаем разместить верхнюю секцию дымовой трубы таким образом, чтобы не были видны прорезы после окончания установки, и наоборот, если решено использовать данное вытяжное в варианте рециркуляции, **СЛЕДУЕТ УБЕДИТЬСЯ**, что сторона с прорезями находится сверху (см. также последовательность А-В-С).



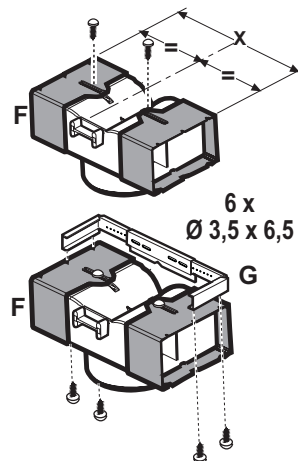
### **Сборка опоры/кронштейна панели дымовой трубы (3 детали)**

Эти три детали следует скрепить 4 винтами, ширина опоры регулируется и должна соответствовать внутренней ширине панели телескопической дымовой трубы.



### **Сборка дефлектора (3 детали – только для варианта рециркуляции):**

Эти три детали следует закрепить 2 винтами, удлинитель дефлектора регулируются и должны соответствовать ширине опоры панели дымовой трубы.

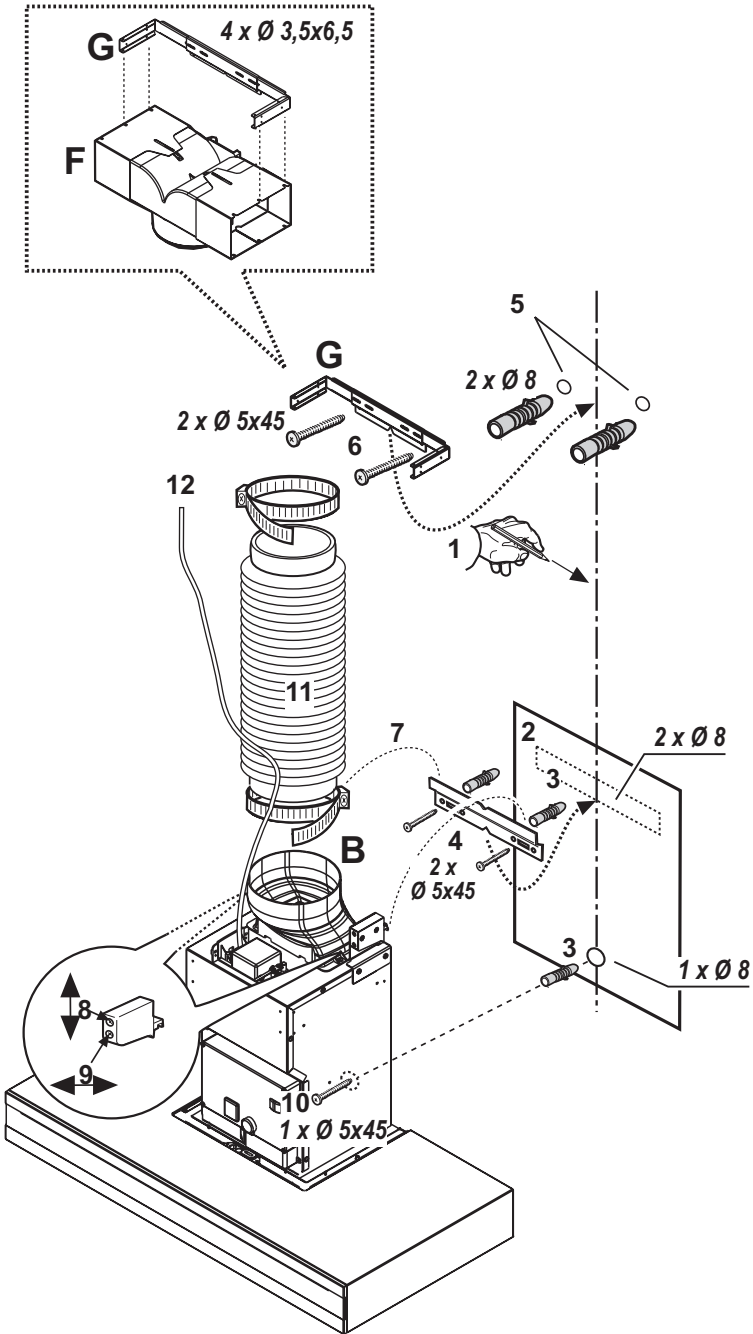


## Установка



**Перед началом установки следует убедиться, что вытяжное устройство отключено от сети электропитания.**

- Снять жировые фильтры.
- Отметить на стене осевую линию, чтобы облегчить процедуру установки (1), установить шаблон для сверления таким образом, чтобы отмеченная на нем ось совпадала с проведенной ранее осевой линией на стене, а нижняя сторона шаблона соответствовала нижней части вытяжного устройства после того, как оно будет установлено (2).
- Просверлить 3 отверстия  $\varnothing$  8 мм (2 вверху и 1 внизу) и вставить в них три дюбеля (3). Повесить вытяжное устройство (4) и отрегулировать его положение (5–6).
- Закрепить на месте опорный кронштейн блока двигателя с помощью 2 винтов (4).
- Просверлить два отверстия  $\varnothing$  8 мм в верхней части ближе к потолку и использовать их для крепления на месте опорного кронштейна панелей дымохода **G** (использовать кронштейн в роли шаблона – опереть его на стену которая соединяется с потолком). Вставить в эти отверстия два дюбеля (5) (установить дефлектор **F** снизу кронштейна и закрепить с помощью 4 винтов, если вы хотите использовать вытяжное устройство в варианте рециркуляции) и закрепить кронштейн на месте с помощью двух винтов (6).
- Установить вытяжное устройство (7) и отрегулировать его положение (8–9).
- Закрепить вытяжное устройство на месте (10).
- Установить вытяжную трубу (11), ведущую от выходного отверстия вытяжного устройства **B** наружу (вариант вытяжки), или дефлектор **F** (вариант рециркуляции).
- Выполнить все необходимые подключения электричества (12).
- Поднять верхнюю панель и закрепить ее сверху на опорном кронштейне



- панелей **G** с помощью 2 винтов (**13**).
- Закрепить нижнюю панель на месте изнутри вытяжного устройства с помощью 2 винтов (**14**).

Установить на место жировой фильтр.

Подключить вытяжное устройство к электросети: подождать порядка 15 секунд, время необходимое для калибровки электронного устройства, которое управляет функционированием вытяжного устройства и, наконец, проверить, что все функционирует нормально.

